

FICHE A0730

6-6-6-6—7-10-7-8

III- 4

A-A-B-C—D-E-D-E_f



J'ai fini ma journée

V-V-3-V—V-1-V-1

Région de Liège

1871

Querelle



Mode ionien plagal

N. F. = *sib* 3

Source : T.C., n° 35, p. 69-72

Transcr. : Léonard Terry

Coirault : 41.09

Laforte : I, P-21

2. Sur mon chemin j'rencontr'
Un joli officier.
Il me demande : Bell',
Voulez-vous m'embrasser ?
R. Oui, j'l'attends ...
3. Il me ...
Non da, Monsieur, lui dis-j',
Vous n'êt's pas mon berger. ...

4. ... Mon berger n'porte pas
Shako que vous portez ...
5. ... Une casquette en drap ;
et voilà mon berger ...
6. ... Mon berger n'porte pas
habit que vous portez ...
7. ... un gros sarrau de toile
et voilà mon berger ...

8. ... Mon berger n'porte pas
l'épée que vous portez ...
9. ... une simple houlette ;
et voilà mon berger ...
10. ... Mon berger n'porte pas
Les bott's que vous portez ...
11. ... de gros sabots de bois ;
et voilà mon berger ...

12. De gros sabots de bois ;
et voilà mon berger.
J'ai fini ma journée,
Je m'en vais promener.
Oui, j'l'attends ...

Comparée à la version de Léon Simon (fiche **A0191**), on notera cette particularité rare : des tournures mélodiques identiques/similaires mais sur des degrés différents de la gamme majeure !! Visiblement, ces deux versions partagent une origine commune — mêmes formules rythmiques, mêmes tournures mélodiques mais une évolution différente dans la transmission orale ... Pour le texte aussi ; il est donc dommage que la version du Condroz ne comporte que le premier couplet ...

Bien entendu, selon le déroulement du cramignon, les deux premiers vers du soliste étaient bissés par la farandole avant que les vers trois et quatre deviennent les deux premiers du couplet suivant.